

Uradni list

Evropske unije

L 357

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 47

2. december 2004

Vsebina	I	Akti, katerih objava je obvezna	
	★	Uredba Sveta (ES) št. 2059/2004 z dne 4. oktobra 2004 o spremembi Sklepa Komisije št. 1469/2002/ESPJ o upravljanju z nekaterimi omejitvami za uvoz nekaterih izdelkov iz jekla iz Kazahstana	1
	★	Uredba Sveta št. 2060/2004 z dne 22. novembra 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 2702/1999 o ukrepih za informiranje in za promocijo kmetijskih proizvodov v tretjih državah in Uredbe (ES) št. 2826/2000 o akcijah informiranja in promocije za kmetijske proizvode na notranjem trgu	3
		Uredba Komisije (ES) št. 2061/2004 z dne 1. decembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	9
	★	Uredba Komisije (ES) št. 2062/2004 z dne 30. novembra 2004 o uvedbi vrednosti na enoto za določitev carinske vrednosti za nekatero pokvarljivo blago	11
	★	Uredba Komisije (ES) št. 2063/2004 z dne 30. novembra 2004 o ukinitvi ribolova na trsko za plovila, ki plujejo pod zastavo Portugalske	17
	★	Uredba Komisije (ES) št. 2064/2004 z dne 30. novembra 2004 o ukinitvi ribolova na morskega meča za plovila, ki plujejo pod zastavo Španije	18
	★	Uredba Komisije (ES) št. 2065/2004 z dne 30. novembra 2004 o ukinitvi lova na trsko za plovila, ki plujejo pod nemško zastavo	19
		Uredba Komisije (ES) št. 2066/2004 z dne 1. decembra 2004 o določitvi končne stopnje nadomestila in odstotek izdaje izvoznih dovoljenj sistema B za sadje in zelenjavo (paradižniki, pomaranče, namizno grozdje, in jabolka)	20

Svet

2004/814/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 4. oktobra 2004 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Kazahstan, ki spreminja Sporazum med Evropsko skupnostjo za premog in jeklo in Vlado Republike Kazahstan o trgovini z nekaterimi izdelki iz jekla 22

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Kazahstan, ki spreminja sporazum med Evropsko skupnostjo za premog in jeklo in Vlado Republike Kazahstan o trgovini z nekaterimi izdelki iz jekla ... 23

2004/815/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 19. novembra 2004 o spremembi Deklaracije Evropske skupnosti o izvajanju pristojnosti in pravic do glasovanja, predložene Generalni komisiji za ribištvo v Sredozemlju 30

2004/816/ES, Euratom:

- ★ Sklep Sveta z dne 19. novembra 2004 o imenovanju latvijskega člana Ekonomsko-socialnega odbora 32

2004/817/ES:

- ★ Odločba Sveta z dne 19. novembra 2004 o dovoljenju Nemčiji, da uporabi ukrep z odstopanjem od člena 17 Šeste direktive 77/388/EGS o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih 33

2004/818/ES, Euratom:

- ★ Sklep Sveta z dne 19. novembra 2004 o imenovanju nemškega člana Ekonomsko-socialnega odbora 34

2004/819/ES, Euratom:

- ★ Sklep Sveta z dne 19. novembra 2004 o imenovanju nemškega člana Ekonomsko-socialnega odbora 35

Komisija

2004/820/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 7. maja 2004 o državni pomoči Nemčije v korist Fairchild Dornier GmbH (Dornier) (notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 1621)⁽¹⁾ 36

Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji

2004/821/SZVP:

- ★ Sklep Političnega in varnostnega Odbora BiH/4/2004 z dne 19. oktobra 2004 o imenovanju vodje poveljniške enote EU v Neaplju za vojaško operacijo Evropske unije v Bosni in Hercegovini 38

2004/822/SZVP:

- ★ Sklep Političnega in varnostnega Odbora BiH/5/2004 z dne 3. novembra 2004 o spremembi Sklepa BiH/1/2004 o sprejetju prispevka tretjih držav k vojaški operaciji Evropske unije v Bosni in Hercegovini in Sklepa BIH/3/2004 o vzpostavitvi Odbora sodelujočih držav za vojaško operacijo Evropske unije v Bosni in Hercegovini 39



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA SVETA (ES) št. 2059/2004

z dne 4. oktobra 2004

o spremembi Sklepa Komisije št. 1469/2002/ESPJ o upravljanju z nekaterimi omejitvami za uvoz nekaterih izdelkov iz jekla iz Kazahstana

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami in Republiko Kazahstan⁽¹⁾ je začel veljati 1. julija 1999.
- (2) Člen 17(1) Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju določa, da trgovino z izdelki Evropske skupnosti za premog in jeklo (v nadaljevanju „ESPJ“) urejajo naslov III tega sporazuma, razen člen 11, in določbe sporazuma o količinskih ureditvah, ki zadevajo menjavo izdelkov ESPJ.
- (3) 22. julija 2002 sta ESPJ in Vlada Republike Kazahstan sklenili tovrsten Sporazum o trgovini z nekaterimi izdelki iz jekla⁽²⁾ (v nadaljevanju „Sporazum“), ki je bil v imenu ESPJ odobren s Sklepom Komisije 2002/645/ESPJ⁽³⁾.
- (4) Pogodba ESPJ je prenehala veljati 23. julija 2002 in Evropska skupnost je prevzela vse pravice in obveznosti ESPJ.

(5) Pogodbenici na podlagi člena 11(2) Sporazuma soglašata, da Sporazum ostane v veljavi ter da se tudi po prenehanju veljavnosti Pogodbe ohranijo vse pravice in obveznosti iz Sporazuma.

(6) Pogodbenici sta se v skladu s členom 2(6) Sporazuma posvetovali in se sporazumeli o povečanju količinskih omejitev določenih v Sporazumu, zaradi upoštevanja širitve Evropske unije. Povečanja so bila predmet novega sporazuma, ki je začel veljati na dan podpisa⁽⁴⁾.

(7) Sklep Komisije št. 1469/2002/ESPJ o upravljanju z nekaterimi omejitvami za uvoz nekaterih izdelkov iz jekla iz Kazahstana⁽⁵⁾ je treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V Prilogi IV k Sklepu št. 1469/2002/ESPJ se količinske omejitve za leto 2004 nadomestijo s količinskimi omejitvami iz Priloge k tej uredbi.

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 4. oktobra 2004

Za Svet
Predsednik
A. J. DE GEUS

⁽¹⁾ UL L 196, 28.7.1999, str. 3.

⁽²⁾ UL L 222, 19.8.2002, str. 20.

⁽³⁾ UL L 222, 19.8.2002, str. 19.

⁽⁴⁾ Glej str. 23 tega uradnega lista.

⁽⁵⁾ UL L 222, 19.8.2002, str. 1.

PRILOGA
KOLIČINSKE OMEJITVE

Enota: tone

		<i>(v tonah)</i>
Izdelki		2004
SA. Ploščati izdelki		
SA1. V kolobarjih		55 228
SA1a. V kolobarjih, za ponovno valjanje		5 500
SA2. Debela pločevina		852
SA3. Drugi ploščati izdelki		80 082

UREDBA SVETA št. 2060/2004

z dne 22. novembra 2004

o spremembi Uredbe (ES) št. 2702/1999 o ukrepih za informiranje in za promocijo kmetijskih proizvodov v tretjih državah in Uredbe (ES) št. 2826/2000 o akcijah informiranja in promocije za kmetijske proizvode na notranjem trgu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 36 in 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Na podlagi izkušenj, pridobljenih z izvajanjem Uredb (ES) št. 2702/1999 ⁽³⁾ in št. 2826/2000 ⁽⁴⁾ ter njegove analize v poročilu, ki ga je Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predstavila aprila 2004, je primerno pregledati in spremeniti nekatere določbe teh uredb.

(2) Usklajevanje določb glede predložitve in izbiranja predlogov, spremljanja programov, pa tudi glede posvetovanja in tehnične podpore, ki se uporabljajo v skladu z Uredbama (ES) št. 2702/1999 in št. 2826/2000, mora voditi do poenostavljenega upravljanja obeh režimov; še zlasti je organizacijam predlagateljicam treba dati možnost, da same izvajajo določene dele programov ter izberejo organe za izvajanje v kasnejši fazi postopka.

(3) Izogniti se je treba drobitvi sredstev zaradi financiranja manjših in neučinkovitih programov ter namesto tega zagotoviti uravnoteženo porazdelitev razpoložljivih proračunskih sredstev, pri čemer se opredelijo spodnje in zgornje dejanske stroškovne meje za predložene programe.

(4) Možnosti Komisije za uvedbo ukrepov informiranja in promocije v tretjih državah je treba razširiti v primerih, ko so takšni ukrepi v interesu celotne Skupnosti ali pa strokovne ali medstrokovne organizacije niso uvedle primernih ukrepov. Komisija mora imeti tudi možnost, da na notranjem trgu uvede ukrepe za informiranje, povezane z režimi Skupnosti v zvezi s kakovostjo in označevanjem kmetijskih proizvodov in živil.

(5) Na podlagi izkušenj, pridobljenih z zmanjševanjem prispevka s 60 % na 40 % v primeru večletnih programov, je treba poenostaviti določbe v zvezi s prispevkom Skupnosti za tovrstne programe, ob tem pa je treba vzdrževati stopnjo prispevkov Skupnosti na 50 % dejanskih stroškov za vsak program.

(6) Delež prispevka držav(-e) članic(-e) in organizacij(-e) predlagateljic(-e) mora postati bolj prožen, vendar pa mora minimalno obvezno financiranje vseeno kriti organizacija predlagateljica.

(7) Zelo pomembno je, da se preverja, ali je vse gradivo, ki se uporablja pri akcijah informiranja in promocije, skladno z zakonodajo Skupnosti. S tem v zvezi je torej treba razjasniti obstoječe obveznosti držav članic glede spremljanja.

(8) Prispevki držav(-e) članic(-e) za programe se urejajo v okviru posebnega postopka. Države članice zato niso obvezane prijaviti tovrstnih nacionalnih prispevkov kot državno pomoč z namenom poenostavitve zadevnih upravnih postopkov, saj se ti prispevki v smislu členov 87, 88 in 89 Pogodbe ne štejejo za državno pomoč.

(9) Ad hoc delovne skupine predstavnikov iz držav članic in/ali izvedencev za promocijo in obveščanje javnosti lahko koristno svetujejo Komisiji glede razvijanja strategije in izvedbenih ukrepov režima. Zato je treba predvideti možnost posvetovanja s tovrstnimi skupinami.

⁽¹⁾ Mnenje, podano dne 14. oktobra 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ Mnenje, podano dne 27. oktobra 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ UL L 327, 21.12.1999, str. 7.

⁽⁴⁾ UL L 328, 23.12.2000, str. 2.

(10) Uredbo (ES) št. 2702/1999 je treba uporabljati tudi po 31. decembru 2004.

(11) Da bi omogočili potrebne prilagoditve za izvajanje predlaganih ukrepov, je treba to uredbo začeti uporabljati 1. januarja 2005.

(12) Uredbi (ES) št. 2702/1999 in (ES) št. 2826/2000 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 2702/1999 se spremeni:

1. v členu 2 se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) kampanje informiranja, zlasti o sistemih Skupnosti za zaščitene označbe porekla (ZOP), zaščitene geografske označbe (ZGO) in za zajamčeno tradicionalno posebnost (ZTP) ter za ekološko pridelavo, kot tudi o drugih režimih Skupnosti v zvezi s kakovostnimi standardi in označevanjem kmetijskih proizvodov in živil ter grafičnimi simboli, določenimi v ustrezni zakonodaji Skupnosti;“

2. člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. Komisija v skladu s postopkom iz člena 12(2) vsaki dve leti sestavi seznam proizvodov in trgov iz člena 3 oziroma 4.

Vendar se ta seznam lahko po potrebi v vmesnem času spremeni.

2. V skladu s postopkom iz člena 12(2) Komisija lahko sprejme smernice, ki določajo podrobnosti glede strategije v zvezi s predlogi za kampanje informiranja in promocije za nekatere ali vse proizvode iz odstavka 1.“;

3. člen 7 se nadomesti z:

„Člen 7

1. Za izvajanje ukrepov iz člena 2(a), (b), (c), (d) in (e) in ob upoštevanju člena 6 strokovna(-e) in/ali medstrokovna(-e) organizacija(-e), ki zastopa(-jo) sektor(-je) v eni ali več državah članicah ali na ravni Skupnosti, sestavi(-jo) predloge za programe promocije in informiranja, ki ne trajajo dlje od treh let.

Države članice izdelajo specifikacijo, v kateri so določene zahteve in merila za ocenjevanje programov.

2. Zadevna(-e) država(-e) članica(-e) preuči(-jo) ustreznost vsakega predlaganega programa in njegovo skladnost z določbami te uredbe, smernicami, sprejetimi po členu 5(2), in ustrezno specifikacijo. Preverijo tudi, ali je program cenovno primeren.

Po preučitvi programa ali programov država(-e) članica(-e) sestavi(-jo) seznam programov v mejah razpoložljivih sredstev in se obveže(-jo) za prispevanje k njihovem financiranju.

3. Država(-e) članica(-e) Komisiji pošlje(-jo) seznam programov in izvode programov.

Če Komisija ugotovi, da predloženi program ali določene dejavnosti programa niso v skladu z določbami Skupnosti ali niso cenovno primerne, v roku, določenem v skladu s postopkom iz člena 12(2), uradno obvesti zadevno(-e) državo(-e) članico(-e) o neprimernosti celotnega programa ali dela tega programa. Če je bil rok zamujen, se šteje, da je program primeren.

Država(-e) članica(-e) upošteva(-jo) vse pripombe Komisije in programe, popravljene v dogovoru z organizacijo predlagateljico, pošlje(-jo) Komisiji v roku, ki se določi v skladu s postopkom iz člena 12(2).

4. Komisija se v skladu s postopkom iz člena 12(2) odloči, kateri programi so sprejeti, in določi ustrezne proračune. Prednost imajo programi, ki jih predloži več kot ena država članica, ali tisti, ki predvidevajo dejavnosti v več kot eni tretji državi.

5. Po vabilu za ponudbe z vsemi primernimi sredstvi organizacija predlagateljica izbere organe, ki bodo izvajali programe. Vendar je pod določenimi pogoji, ki se določijo v skladu s postopkom iz člena 12(2), organizacija predlagateljica lahko pooblaščen za izvajanje določenih delov programa.

6. V skladu s postopkom iz člena 12(2) lahko Komisija določi spodnje in zgornje dejanske stroškovne meje za programe, ki so predloženi na podlagi tega člena. Te stroškovne meje se lahko razlikujejo glede na naravo zadevnih programov. S tem povezana merila se lahko opredelijo v skladu s postopkom iz člena 12(2).“;

4. vstavi se člen 7a:

„Člen 7a

Po obvestilu upravljalnega odbora iz člena 12(1) ali, kadar je to primerno, regulativnih odborov iz Uredb Sveta (EGS) št. 2092/91 (*), (EGS) št. 2081/92 (**), ali (EGS) št. 2082/92 (***), se Komisija odloči o naslednjih ukrepih:

- (a) ukrepov iz člena 2(f) in (g) te uredbe;
- (b) ukrepov iz člena 2(a), (b), (c), (d) in (e) te uredbe, kadar so tovrstni ukrepi v interesu celotne Skupnosti ali pa če v okviru postopka, določenega v členu 7 te uredbe, ni bilo podanih primernih predlogov;
- (c) ukrepov, ki jih izvaja mednarodna organizacija, kot je določeno v členu 6 te uredbe.

(*) UL L 198, 22.7.1991, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1481/2004 (UL L 272, 20.8.2004, str. 11).

(**) UL L 208, 24.7.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1215/2004 (UL L 232, 1.7.2004, str. 21).

(***) UL L 208, 24.7.1992, str. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (OJ L 122, 16.5.2003, p. 1).“;

5. člen 8 se spremeni:

- (a) v odstavku 1 se druga in tretja alineja nadomestita z naslednjim:

„— organ ali organe, odgovorne za izvajanje ukrepov iz člena 7a;“

- (b) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Zadevne države članice so odgovorne za spremljanje programov iz člena 7 in za z njimi povezana plačila. Države članice zagotovijo, da je vse informativno ali promocijsko gradivo, izdelano v okviru sprejetega programa, skladno s pravom Skupnosti.“;

6. člen 9 se spremeni:

- (a) odstavki 1, 2 in 3 se nadomestijo z naslednjim:

„1. Brez poseganja v odstavek 4 Skupnost v celoti financira ukrepe iz člena 7a. Skupnost v celoti financira tudi stroške za tehnične pomočnike, ki se izberejo v skladu s prvo alineo člena 8(1).

2. Prispevek Skupnosti za programe iz odstavka 7 ne presega 50 % realnih stroškov programov. V primeru promocijskih programov, ki trajajo dve ali tri leta, prispevek za vsako leto izvajanja ne sme preseči te zgornje meje.

3. Organizacija(-e) predlagateljica(-e) financira(-jo) najmanj 20 % dejanskih stroškov programov iz člena 7, preostali del financiranja pa prevzame(-jo) zadevna(-e) država(-e) članica(-e), ob upoštevanju prispevka Skupnosti iz odstavka 2. Deleži držav(-e) članic(-e) in organizacij(-e) predlagateljic(-e) se določijo ob predložitvi programa Komisiji, v skladu s členom 7(3). Plačila držav članic in/ali organizacij predlagateljic lahko izvirajo iz prafiskalnih dajatev ali iz obveznih prispevkov.“;

- (b) doda se odstavek 5:

„5. Členi 87, 88 in 89 Pogodbe se ne uporabljajo za finančne prispevke držav članic in za finančne prispevke, ki izvirajo iz prafiskalnih dajatev ali obveznih prispevkov, ki jih prispevajo države članice in/ali organizacije predlagateljice, za programe s podporo Skupnosti v okviru člena 36 Pogodbe, in za katere se je Komisija odločila, da jih bo sprejela, v skladu s členom 7(4).“;

7. vstavi se člen 12a:

„Člen 12a

Pred pripravo seznama in smernic iz člena 5 ali sprejetjem programov iz člena 7 ali odločitvijo za ukrepe v skladu s členom 7a ali pred sprejetjem izvedbenih ukrepov v skladu s členom 11 se Komisija lahko posvetuje s:

- (a) Stalno skupino za promocijo kmetijskih proizvodov Svetovalnega odbora za zdrave in varne kmetijske proizvode;

- (b) ad hoc tehničnimi delovnimi skupinami, ki jih sestavljajo člani upravljalnega odbora iz člena 12(1) in/ali strokovnjaki za promocijo in obveščanje javnosti.“;

8. v členu 13 se besede „31. decembrom 2003“ nadomestijo z „31. decembrom 2006“;

9. v členu 15 se črta drugi odstavek.

Člen 2

Uredba (ES) št. 2826/2000 se spremeni:

1. v členu 2 se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) akcije informiranja, zlasti o sistemih Skupnosti za zaščiteno geografsko poreklo (ZOP), zaščiteno geografsko označbo (ZGO), označbo tradicionalnega ugleda (OTU) ter za ekološko pridelavo, kot tudi o drugih režimih Skupnosti v zvezi s kakovostnimi standardi in označevanjem kmetijskih proizvodov in živil ter grafičnimi simboli, določenimi v ustrezni zakonodaji Skupnosti, zlasti za zelo oddaljene regije;“

2. v členu 4 se črta odstavek 2;

3. v členu 5 se črta odstavek 2;

4. člen 6 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 6

1. Za izvajanje ukrepov iz člena 2(a), (b), (c) in (d) in v skladu s smernicami iz člena 5 strokovna(-e) in/ali medstrokovna(-e) organizacija(-e), ki predstavlja(-jo) področje(-a) v eni ali več državah članicah ali na ravni Skupnosti, izdelava(-jo) predloge za programe promocije in informiranja, ki ne trajajo dlje od treh let.

Države članice izdelajo specifikacijo, v kateri so določene zahteve in merila za ocenjevanje programov.

2. Zadevna(-e) država(-e) članica(-e) preuči(-jo) ustreznost vsakega predlaganega programa in njegovo skladnost z določbami te uredbe, smernicami iz člena 5 in z ustrežno specifikacijo. Preverijo tudi, ali je program cenovno primeren.

Po preučitvi programa ali programov država(-e) članica(-e) sestavi(-jo) seznam programov v mejah razpoložljivih sredstev in se obveže(-jo) za prispevanje k njihovemu financiranju.

3. Država(-e) članica(-e) Komisiji pošlje(-jo) seznam programov in izvode programov.

Če Komisija ugotovi, da predloženi program ali določene dejavnosti programa niso v skladu z določbami Skupnosti ali smernicami iz člena 5 ali niso cenovno primerne, v roku, določenem v skladu s postopkom iz člena 13(2), uradno obvesti zadevno(-e) državo(-e) članico(-e) o neprimernosti celotnega programa ali dela tega programa. Če je bil rok zamujen, se šteje, da je program primeren.

Država(-e) članica(-e) upošteva(-jo) vse pripombe Komisije in programe, popravljene v dogovoru z organizacijo predlagateljico, pošlje(-jo) Komisiji v roku, ki se določi v skladu s postopkom iz člena 13(2).

4. Komisija se v skladu s postopkom iz člena 13(2) odloči, kateri programi so sprejeti, in določi ustrezne proračune. Prednost imajo programi, ki jih predloži najmanj ena država članica, ali tisti, ki predvidevajo dejavnosti v več kot eni državi članici.

5. Po vabilu za ponudbe z vsemi primernimi sredstvi organizacija predlagateljica izbere organe, ki bodo izvajali programe. Vendar je pod določenimi pogoji, ki se določijo v skladu s postopkom iz člena 13(2), organizacija predlagateljica lahko pooblaščen za izvajanje določenih delov programa.

6. V skladu s postopkom iz člena 13(2) Komisija lahko določi spodnje in/ali zgornje dejanske stroškovne meje za programe, ki so predloženi na podlagi tega člena. Te stroškovne meje se lahko razlikujejo glede na vrsto zadevnih programov. S tem povezana merila se lahko določijo v skladu s postopkom iz člena 13(2).“;

5. člen 7 se spremeni:

(b) organ ali organe, odgovorne za izvajanje ukrepov iz člena 7a.;

(a) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Za namen preučitve programov s strani Komisije se uporablja člen 6(3) in (4).“;

(b) doda se odstavek 4:

„4. V skladu s postopkom iz člena 13(2) Komisija lahko določi spodnje in/ali zgornje dejanske stroškovne meje za programe, ki so predloženi na podlagi tega člena. Te stroškovne meje se lahko razlikujejo glede na vrsto zadevnih programov. S tem povezana merila se lahko opredelijo v skladu s postopkom iz člena 13(2).“;

6. vstavi se člen 7a:

„Člen 7a

Po obvestilu upravljalnega odbora iz člena 13(1) ali, kadar je to primerno, regulativnih odborov iz Uredb (EGS) št. 2092/91 (*) (EGS) št. 2081/92 (**) ali (EGS) št. 2082/92 (***), se Komisija odloči o naslednjih ukrepih:

(a) ukrepov iz člena 2(e) te uredbe;

(b) ukrepov iz člena 2(b), (c), in (d) te uredbe, kadar so tovrstni ukrepi v interesu celotne Skupnosti ali pa če v okviru postopkov, določenih v členih 6 in 7 te uredbe, ni bilo podanih primernih predlogov;

(*) UL L 198, 22.7.1991, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1481/2004 (UL L 272, 20.8.2004, str. 11).

(**) UL L 208, 24.7.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1215/2004 (UL L 232, 1.7.2004, str. 21).

(***) UL L 208, 24.7.1992, str. 9.. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).“;

7. člen 8 se nadomesti s:

„Člen 8

Komisija na osnovi odprtega ali omejenega razpisa za ponudbe izbere:

(a) vsako strokovno pomoč, ki je potrebna za ocenjevanje predlaganih programov, vključno s predlaganimi organi za izvajanje;

8. člen 9 se spremeni:

(a) odstavki 1, 2 in 3 se nadomestijo z naslednjim:

„1. Skupnost v celoti financira ukrepe iz člena 7a. Skupnost v celoti financira tudi stroške za strokovne sodelavce, ki se jih izbere v skladu s členom 8(a).

2. Prispevek Skupnosti za programe iz členov 6 in 7 ne presega 50 % realnih stroškov programov. V primeru promocijskih programov, ki trajajo dve ali tri leta, prispevek za vsako leto izvajanja ne sme preseči te zgornje meje.

3. Organizacija(-e) predlagateljica(-e) financira(-jo) najmanj 20 % dejanskih stroškov programov iz člena 6, preostali del financiranja pa prevzame(-jo) zadevna(-e) država(-e) članica(-e), ob upoštevanju prispevka Skupnosti iz odstavka 2. Deleži držav(-e) članic(-e) oziroma organizacij(-e) predlagateljic(-e) se določijo ob predložitvi programa Komisiji, v skladu s členom 6(3). Plačila držav članic in/ali organizacij predlagateljic lahko izvirajo iz parafiskalnih dajatev ali iz obveznih prispevkov.“;

(b) doda se naslednji odstavek 5:

„5. Členi 87, 88 in 89 Pogodbe se ne uporabljajo za finančne prispevke držav članic in za finančne prispevke, ki izvirajo iz parafiskalnih dajatev ali obveznih prispevkov, ki jih prispevajo države članice in/ali organizacije predlagateljice, za programe s podporo Skupnosti v okviru člena 36 Pogodbe, in za katere se je Komisija odločila, da jih bo sprejela, v skladu s členom 6(4) ali členom 7(3).“;

9. v členu 10 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Skupina za spremljanje, sestavljena iz predstavnikov Komisije, zadevnih držav članic in organizacij predlagateljic, nadzoruje pravilno izvajanje programov iz členov 6 in 7.

3. Zadevne države članice so odgovorne za spremljanje programov iz členov 6 in 7 in za z njimi povezana plačila. Države članice zagotovijo, da je vse informativno ali promocijsko gradivo, izdelano v okviru sprejetega programa, skladno s pravom Skupnosti.“;
10. vstavi se člen 13a:
- „Člen 13a
- Pred pripravo seznama iz člena 4 ali opredelitvijo smernic iz člena 5 ali odobritvijo programov iz členov 6 in 7 ali odločitvijo za ukrepe v skladu s členom 7a ali pred sprejetjem izvedbenih ukrepov v skladu s členom 12 se Komisija lahko posvetuje s:
- (a) Stalno skupino za promocijo kmetijskih proizvodov Svetovalnega odbora za zdrave in varne kmetijske proizvode;

(b) ad hoc strokovnimi delovnimi skupinami, ki jih sestavljajo člani upravljalnega odbora iz člena 13(1) in/ali strokovnjaki za promocijo in obveščanje javnosti.“;

11. člen 14 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 14

Pred 31. decembrom 2006 Komisija skupaj z morebitnimi primernimi predlogi predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o izvajanju te uredbe.“

Člen 3

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. novembra 2004

Za Svet
Predsednik
C. VEERMAN

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2061/2004**z dne 1. decembra 2004****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 2. decembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 1. decembra 2004

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 1. decembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	89,0
	070	81,3
	204	90,7
	999	87,0
0707 00 05	052	82,8
	204	32,5
	999	57,7
0709 90 70	052	108,3
	204	61,0
	999	84,7
0805 20 10	052	59,1
	204	49,9
	999	54,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,7
	204	56,9
	624	78,9
	720	30,1
	999	59,4
0805 50 10	052	43,0
	388	41,4
	528	25,4
	999	36,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	95,1
	388	129,6
	400	88,9
	404	94,4
	512	104,5
	720	79,7
	804	107,6
	999	100,0
0808 20 50	400	96,5
	720	53,0
	999	75,2

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2062/2004**z dne 30. novembra 2004****o uvedbi vrednosti na enoto za določitev carinske vrednosti za nekatero pokvarljivo blago**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske Skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993⁽²⁾ o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92, in zlasti člena 173(1) te uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člena 173 in 177 Uredbe (EGS) št. 2454/93 določata, da Komisija periodično določi vrednosti na enoto za proizvode iz razvrstitve v Prilogi 26 k tej uredbi.

- (2) Uporaba pravil in kriterijev, določenih v zgornjih členih, za elemente, ki se sporočijo Komisiji v skladu s členom 173(2) Uredbe (EGS) št. 2454/93, ima za posledico, da se za obravnavane proizvode uvedejo vrednosti na enoto, kot so določene v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Vrednosti na enoto, predvidene v členu 173(1) Uredbe (EGS) št. 2454/93, se določijo, kot je razvidno iz tabele v Prilogi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 3. decembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 30. novembra 2004

Za Komisijo
Günter VERHEUGEN
Podpredsednica

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kokor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 17).

⁽²⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kokor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2286/2003 (UL L 343, 31.12.2003, str. 1).

PRILOGA

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nov krompir 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Čebula (razen sadik) 0703 10 19	12,25 42,30 109,30	7,10 8,39 8,57	379,74 5,30	91,02 51,62	191,70 2 937,69	3 004,34 481,30
1.40	Česen 0703 20 00	109,55 378,27 977,38	63,49 75,03 76,66	3 395,64 47,40	813,88 461,59	1 714,16 26 269,00	26 864,98 4 303,85
1.50	Por ex 0703 90 00	54,75 189,05 488,47	31,73 37,50 38,31	1 697,05 23,69	406,76 230,69	856,69 13 128,53	13 426,38 2 150,95
1.60	Cvetača 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Belo in rdeče zelje 0704 90 10	16,57 57,21 147,83	9,60 11,35 11,59	513,59 7,17	123,10 69,81	259,26 3 973,15	4 063,30 650,95
1.90	Brokoli ali calabrese (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	61,43 212,11 548,04	35,60 42,07 42,98	1 904,02 26,58	456,36 258,82	961,17 14 729,69	15 063,86 2 413,28
1.100	Kitajsko zelje ex 0704 90 90	75,36 260,20 672,32	43,67 51,61 52,73	2 335,78 32,61	559,85 317,51	1 179,13 18 069,82	18 479,78 2 960,52
1.110	Solata (v glavah) 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Korenje ex 0706 10 00	26,74 92,33 238,56	15,50 18,31 18,71	828,81 11,57	198,65 112,66	418,39 6 411,72	6 557,18 1 050,48
1.140	Redkev ex 0706 90 90	75,37 260,24 672,41	43,68 51,62 52,74	2 336,09 32,61	559,92 317,56	1 179,28 18 072,22	18 482,23 2 960,91
1.160	Grah (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	370,76 1 280,17 3 307,74	214,86 253,94 259,42	11 491,84 160,43	2 754,41 1 562,14	5 801,20 88 901,86	90 918,82 14 565,48

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Fižol						
1.170.1	— Fižol (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	136,81 472,37 1 220,52	79,28 93,70 95,72	4 240,36 59,20	1 016,35 576,41	2 140,58 32 803,82	33 548,06 5 374,50
1.170.2	— Fižol (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 00	194,17 670,43 1 732,27	112,52 132,99 135,86	6 018,30 84,02	1 442,49 818,10	3 038,10 46 558,08	47 614,37 7 627,97
1.180	Bob ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Okrogle artičoke 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Beluši:						
1.200.1	— zeleni ex 0709 20 00	242,49 837,25 2 163,31	140,52 166,08 169,67	7 515,83 104,92	1 801,42 1 021,66	3 794,07 58 143,15	59 462,27 9 526,04
1.200.2	— drugo ex 0709 20 00	494,97 1 709,02 4 415,78	286,83 339,00 346,33	15 341,45 214,17	3 677,10 2 085,44	7 744,52 118 682,78	121 375,39 19 444,71
1.210	Jajčevci 0709 30 00	85,41 294,92 762,02	49,50 58,50 59,76	2 647,42 36,96	634,54 359,88	1 336,44 20 480,64	20 945,29 3 355,50
1.220	Rebrasta zelena (<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	83,53 288,41 745,20	48,41 57,21 58,45	2 589,01 36,14	620,54 351,94	1 306,96 20 028,82	20 483,23 3 281,48
1.230	Lisičke 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 265,14	536,87 634,52 648,23	28 715,01 400,87	6 882,52 3 903,37	14 495,64 222 141,78	227 181,62 36 395,20
1.240	Paprike iz rodu <i>Capiscum</i> , sladke 0709 60 10	145,70 503,06 1 299,81	84,43 99,79 101,94	4 515,83 63,04	1 082,37 613,86	2 279,64 34 934,84	35 727,43 5 723,64
1.250	Janež 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladki krompir, cel, svež (za prehrano ljudi) 0714 20 10	72,10 248,95 643,24	41,78 49,38 50,45	2 234,76 31,20	535,64 303,78	1 128,13 17 288,28	17 680,51 2 832,47
2.10	Kostanji (<i>Castanea</i> spp.), sveži ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananas, sveži ex 0804 30 00	110,98 383,18 990,07	64,31 76,01 77,65	3 439,72 48,02	824,45 467,58	1 736,41 26 609,97	27 213,68 4 359,72

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokado, svež ex 0804 40 00	150,16	87,02	4 654,20	1 115,54	2 349,49	36 822,19
		518,47	102,84	64,97	632,67	36 005,32	5 899,03
		1 339,64	105,07				
2.50	Guava in mango, svež ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladke pomaranče, sveže:						
2.60.1	— Rdeče in polrdeče 0805 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Navel, Naveline, Navelate, Salustiana Vernas, Valencia late, Maltese, Shamoutis Ovalis, Trovita in Hamlin 0805 10 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— drugo 0805 10 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandarine (vštevši tangerinke in satsuma mandarine), sveže; klementine, wilking mandarine in podobni hibridi agrumov, sveži:						
2.70.1	— Klementine ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— Monrealke in satsuma mandarine ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— Mandarine in wilking mandarine ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— Tangerinke in druge ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Limete (<i>Citrus aurantifolia</i>), sveže 0805 50 90	134,79	78,11	4 177,79	1 001,35	2 108,99	33 053,01
		465,40	92,32	58,32	567,91	32 319,75	5 295,19
		1 202,51	94,31				
2.90	Grenivke, sveže:						
2.90.1	— bele ex 0805 40 00	84,03	48,70	2 604,61	624,28	1 314,83	20 606,60
		290,15	57,55	36,36	354,06	20 149,46	3 301,24
		749,69	58,80				
2.90.2	— rožnate ex 0805 40 00	88,02	51,01	2 728,26	653,92	1 377,25	21 584,88
		303,92	60,29	38,09	370,87	21 106,04	3 457,96
		785,28	61,59				

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Namizno grozdje 0806 10 10	205,88	119,31	6 381,28	1 529,49	3 221,33	50 486,09
		710,87	141,01	89,08	867,44	49 366,10	8 088,03
		1 836,74	144,05				
2.110	Lubenice 0807 11 00	53,52	31,01	1 658,85	397,60	837,41	13 124,17
		184,79	36,66	23,16	225,50	12 833,03	2 102,53
		477,47	37,45				
2.120	Melone (razen lubenic)						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey dew (vključno Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vključno Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	44,71	25,91	1 385,85	332,17	699,59	10 964,33
		154,38	30,62	19,35	188,39	10 721,09	1 756,52
		398,90	31,29				
2.120.2	— drugo ex 0807 19 00	90,10	52,21	2 792,71	669,37	1 409,79	22 094,79
		311,10	61,71	38,99	379,63	21 604,63	3 539,65
		803,84	63,04				
2.140	Hruške						
2.140.1	— Hruške - Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Drugo ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Marellice 0809 10 00	226,17	131,06	7 010,09	1 680,21	3 538,77	55 461,02
		780,91	154,90	97,86	952,92	54 230,66	8 885,03
		2 017,74	158,25				
2.160	Češnjje 0809 20 95 0809 20 05	817,99	474,02	25 353,45	6 076,81	12 798,68	200 586,28
		2 824,34	560,24	353,94	3 446,42	196 136,44	32 134,54
		7 297,57	572,34				
2.170	Breskve 0809 30 90	294,62	170,73	9 131,81	2 188,75	4 609,83	72 247,23
		1 017,27	201,79	127,48	1 241,33	70 644,49	11 574,23
		2 628,44	206,15				
2.180	Nektarine ex 0809 30 10	295,61	171,31	9 162,56	2 196,12	4 625,36	72 490,49
		1 020,70	202,47	127,91	1 245,51	70 882,35	11 613,20
		2 637,29	206,84				
2.190	Slive 0809 40 05	145,37	84,24	4 505,68	1 079,94	2 274,51	35 647,14
		501,93	99,56	62,90	612,48	34 856,34	5 710,78
		1 296,89	101,71				
2.200	Jagode 0810 10 00	581,62	337,05	18 027,46	4 320,89	9 100,45	142 626,03
		2 008,23	398,35	251,67	2 450,56	139 461,99	22 849,13
		5 188,91	406,96				

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maline 0810 20 10	304,95	176,72	9 451,93	2 265,47	4 771,43	74 779,84
		1 052,93	208,86	131,95	1 284,85	73 120,91	11 979,96
		2 720,58	213,37				
2.210	Sadeži vrste <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 582,95	917,32	49 063,54	11 759,74	24 767,79	388 171,00
		5 465,61	1 084,16	684,94	6 669,44	379 559,75	62 186,19
		14 122,13	1 107,59				
2.220	Kivi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	125,43	72,69	3 887,76	931,83	1 962,58	30 758,44
		433,09	85,91	54,27	528,48	30 076,08	4 927,60
		1 119,03	87,76				
2.230	Granatna jabolka ex 0810 90 95	117,10	67,86	3 629,63	869,96	1 832,27	28 716,14
		404,34	80,20	50,67	493,39	28 079,10	4 600,41
		1 044,73	81,94				
2.240	Kaki (vključno s persimonom) ex 0810 90 95	113,73	65,90	3 524,94	844,87	1 779,43	27 887,94
		392,67	77,89	49,21	479,16	27 269,27	4 467,73
		1 014,60	79,57				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2063/2004**z dne 30. novembra 2004****o ukinitvi ribolova na trsko za plovila, ki plujejo pod zastavo Portugalske**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike⁽¹⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (ES) št. 2287/2003 z dne 19. decembra 2003 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2004 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova, določa kvote za trsko za leto 2004⁽²⁾.

(2) Za zagotavljanje spoštovanja določb o količinskih omejitvah ulova staleža, za katerega veljajo kvote, je potrebno, da Komisija določi datum, od katerega dalje se šteje, da so ribiška plovila države članice s svojimi ulovi izčrpala kvoto.

(3) Glede na podatke, ki jih je prejela Komisija, je ulov trske v vodah območja ICES I in IIb s plovili, ki plujejo pod zastavo Portugalske ali so na Portugalskem registrirana, dosegel dodeljeno kvoto za leto 2004. Portugalska je prepovedala ribolov tega staleža od 27. oktobra 2004 dalje. Potrebno je, da se ta datum sprejme tudi v tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za ulov trske v vodah območja ICES I, IIb s plovili, ki plujejo pod zastavo Portugalske ali so na Portugalskem registrirana, se šteje, da je izčrpal dodeljeno kvoto za Portugalsko za leto 2004.

Ribolov trske v vodah območja ICES I, IIb je za plovila, ki plujejo pod zastavo Portugalske ali so na Portugalskem registrirana, prepovedan, kot tudi shranjevanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje tega staleža, ki so ga ta plovila ulovila po datumu začetka uporabe te uredbe.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 27. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 30. novembra 2004

Za Komisijo

Joe BORG

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1954/2003 (UL L 289, 7.11.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 344, 31.12.2003, str. 1.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2064/2004**z dne 30. novembra 2004****o ukinitvi ribolova na morskega meča za plovila, ki plujejo pod zastavo Španije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike⁽¹⁾, in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 2340/2002 z dne 16. decembra 2002 o določitvi možnosti ribolova staležev rib odprtega morja za leti 2003 in 2004⁽²⁾ določa kvote za morskega meča za leto 2004.
- (2) Za zagotavljanje spoštovanja določb o količinskih omejitvah ulova staleža, za katerega veljajo kvote, je potrebno, da Komisija določi datum, od katerega dalje se šteje, da so ribiška plovila države članice s svojimi ulovi izčrpala kvoto.
- (3) Glede na podatke, ki jih je prejela Komisija, je ulov morskega meča v vodah območja ICES V, VI, VII in XII (vode Skupnosti in vode, ki niso pod suverenostjo ali pristojnostjo tretjih držav) s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije ali so v Španiji registrirane, dosegel dodeljeno kvoto za leto 2004. Španija je prepovedala ribolov tega staleža od 3. novembra 2004 dalje. Potrebno je, da se ta datum sprejme tudi v tej uredbi –

Člen 1

Ulov morskega meča v vodah območja ICES V, VI, VII in XII (vode Skupnosti in vode, ki niso pod suverenostjo ali pristojnostjo tretjih držav) s plovili, ki plujejo pod zastavo Španije ali so v Španiji registrirane, je dosegel dodeljeno kvoto Španiji za leto 2004.

Ribolov morskega meča v vodah območja ICES V, VI, VII in XII (vode Skupnosti in vode, ki niso pod suverenostjo ali pristojnostjo tretjih držav) je za plovila, ki plujejo pod zastavo Španije ali so v Španiji registrirane, prepovedan, kot tudi shranjevanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje tega staleža, ki so ga ta plovila ulovila po datumu uporabe te uredbe.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 3. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 30. novembra 2004

Za Komisijo
Joe BORG
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1954/2003 UL L 289, 7.11.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 356, 31.12.2002, str. 1.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2065/2004**z dne 30. novembra 2004****o ukinitvi lova na trsko za plovila, ki plujejo pod nemško zastavo**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike⁽¹⁾, in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (ES) št. 2287/2003 z dne 19. decembra 2003 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2004 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova, določa kvote za trsko za leto 2004⁽²⁾.

(2) Za zagotovitev izpolnjevanja določb o količinskih omejitvah ulova staleža, za katerega velja kvota, mora Komisija določiti datum, od katerega se šteje, da je ulov plovil pod zastavo države članice izčrpal dodeljeno kvoto.

(3) Po podatkih, sporočenih Komisiji, je ulov trske v vodah območja ICES I in IIb s plovili, ki plujejo pod nemško zastavo ali so registrirana v Nemčiji, dosegel dodeljeno kvoto za leto 2004. Nemčija je prepovedala ribolov tega staleža od 22. oktobra 2004. Zato se upošteva ta datum –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za ulov trske v vodah območja ICES I in IIb s plovili, ki plujejo pod nemško zastavo ali so registrirana v Nemčiji, se šteje, da je izčrpal Nemčiji dodeljeno kvoto za leto 2004.

Ribolov trske v vodah območja ICES I in IIb je za plovila, ki plujejo pod nemško zastavo ali so registrirana v Nemčiji, prepovedan, kakor je prepovedano tudi skladiščenje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje staleža, ki so ga ta plovila ulovila po datumu začetka uporabe te uredbe.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 22. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 30. novembra 2004

Za Komisijo

Joe BORG

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1954/2003 (UL L 289, 7.11.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 344, 31.12.2003, str.1.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2066/2004**z dne 1. decembra 2004****o določitvi končne stopnje nadomestila in odstotek izdaje izvoznih dovoljenj sistema B za sadje in zelenjavo (paradižniki, pomaranče, namizno grozdje, in jabolka)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1961/2001 z dne 8. oktobra 2001 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 glede izvoznih nadomestil za sadje in zelenjavo⁽²⁾, in zlasti člena 6(7) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1425/2004⁽³⁾ je določila okvirne količine za izdajo izvoznih dovoljenj sistema B.

(2) Treba je določiti končno stopnjo nadomestila za paradižniki, pomaranče, namizno grozdje, in jabolka, zajete v dovoljenjih, zaprosenih v okviru sistema B med 17. septembrom 2004 in 15. novembrom 2004, v višini okvirne stopnje in odstotek dovoljenj za zaprosene količine –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za zahtevke za izvozna dovoljenja sistema B, vložene v skladu s členom 1 Uredbe (ES) št. 1425/2004 med 17. septembrom 2004 in 15. novembrom 2004, so odstotki izdaje dovoljenj in stopnje veljavnega nadomestila določeni v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 2. decembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 1. decembra 2004

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 297, 21.11.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 47/2003 (UL L 7, 11.1.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 268, 9.10.2001, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1176/2002 (UL L 170, 29.6.2002, str. 69).

⁽³⁾ UL L 262, 7.8.2004, str. 5.

PRILOGA

Odstotki za izdajo dovoljenj in stopnje nadomestila, ki se uporabljajo za dovoljenja sistema B, zaprosena med 17. septembrom in 15. novembrom 2004 (paradižniki, pomaranče, namizno grozdje in jabolka)

Proizvod	Stopnja nadomestila (EUR/t)	Odstotki izdaje dovoljenj za zaprosene količine
Paradižniki	30	100 %
Pomaranče	25	100 %
Namizno grozdje	24	100 %
Jabolka	29	100 %

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP SVETA

z dne 4. oktobra 2004

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Kazahstan, ki spreminja Sporazum med Evropsko skupnostjo za premog in jeklo in Vlado Republike Kazahstan o trgovini z nekaterimi izdelki iz jekla

(2004/814/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami in Republiko Kazahstan ⁽¹⁾ je začel veljati 1. julija 1999.
- (2) Člen 17(1) Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju določa, da trgovino z izdelki Evropske skupnosti za premog in jeklo (v nadaljevanju „ESPJ“) urejajo naslov III tega sporazuma, razen člena 11, in določbe sporazuma o količinskih ureditvah, ki zadevajo menjavo izdelkov ESPJ.
- (3) 22. julija 2002 sta ESPJ in Vlada Republike Kazahstan sklenili tovrsten Sporazum o trgovini z nekaterimi izdelki iz jekla ⁽²⁾ (v nadaljevanju „Sporazum“), ki je bil v imenu ESPJ odobren s Sklepom Komisije 2002/654/ESPJ ⁽³⁾.
- (4) Pogodba ESPJ je prenehala veljati 23. julija 2002 in Evropska skupnost je prevzela vse pravice in obveznosti ESPJ.

(5) Pogodbenici na podlagi člena 11(2) Sporazuma soglašata, da Sporazum ostane v veljavi ter da se tudi po prenehanju veljavnosti Pogodbe ohranijo vse pravice in obveznosti iz Sporazuma.

(6) Pogodbenici sta se v skladu s členom 2(6) Sporazuma posvetovali in se sporazumeli o povečanju količinskih omejitev, določenih v Sporazumu, zaradi upoštevanja širitve Evropske unije.

(7) Spremembo Sporazuma je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

1. Sporazum med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Kazahstan, ki spreminja Sporazum med ESPJ in Vlado Republike Kazahstan o trgovini z nekaterimi izdelki iz jekla, se odobri v imenu Skupnosti.

2. Besedilo Sporazuma, ki spreminja Sporazum ⁽⁴⁾, je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da določi osebo, pooblaščeno za podpis Sporazuma, ki bo zavezoval Skupnost.

V Luxembourg, 4. oktobra 2004

Za Svet
Predsednik
A. J. DE GEUS

⁽¹⁾ UL L 196, 28.7.1999, str. 3.

⁽²⁾ UL L 222, 19.8.2002, str. 20.

⁽³⁾ UL L 222, 19.8.2002, str. 19.

⁽⁴⁾ Glej stran 23 tega Uradnega lista.

SPORAZUM

med Evropsko skupnostjo in Vlado Republike Kazahstan, ki spreminja sporazum med Evropsko skupnostjo za premog in jeklo in Vlado Republike Kazahstan o trgovini z nekaterimi izdelki iz jekla

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

VLADA REPUBLIKE KAZAHSTAN

na drugi strani,

pogodbenci tega sporazuma,

KER:

želita pogodbenici spodbujati urejen in uravnotežen razvoj trgovine z jeklom med Evropsko skupnostjo in Kazahstanom;

je Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami ter Republiko Kazahstan začel veljati 1. julija 1999;

člen 17(1) Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju določa, da trgovino z izdelki Evropske skupnosti za premog in jeklo urejajo naslov III tega sporazuma, razen člena 11, in določbe sporazuma o količinskih ureditvah, ki zadevajo menjavo izdelkov ESPJ;

sta 22. julija 2002 ESPJ in Vlada Republike Kazahstan sklenili tovrsten Sporazum o trgovini z nekaterimi izdelki iz jekla (v nadaljevanju „Sporazum“);

je Pogodba ESPJ prenehala veljati 23. julija 2002 in je Evropska skupnost prevzela vse pravice in obveznosti ESPJ;

pogodbenci na podlagi člena 11(2) Sporazuma soglašata, da Sporazum ostane v veljavi ter da se tudi po prenehanju veljavnosti Pogodbe ohranijo vse pravice in obveznosti iz Sporazuma;

sta se pogodbenici v skladu s členom 2(6) Sporazuma sporazumeli o povečanju količinskih omejitev, določenih v Sporazumu, od 1. maja 2004, zaradi upoštevanja širitve Evropske unije,

STA SE ODLOČILI skleniti ta sporazum in sta v ta namen kot svoje pooblaščenke določili:

EVROPSKA SKUPNOST:

VLADA REPUBLIKE KAZAHSTAN:

KI SO SE DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

- 1.1 Količinske omejitve za leto 2004, določene v Prilogi II Sporazuma, se povečajo, kot je določeno v Prilogi I k temu sporazumu.
- 1.2 Pogodbenici soglašata, da se izvoz iz Kazahstana na Češko, v Estonijo, na Ciper, v Latvijo, Litvo, na Madžarsko, Malto, Poljsko, v Slovenijo in na Slovaško izdelkov iz Priloge I Sporazuma, odpremljenih pred 1. majem 2004, ne odšteje od količinskih omejitev iz Priloge II Sporazuma.
- 1.3 Za namene uporabe odstavka 1.2 se šteje, da so bile pošiljke odpremljene na datum nakladanja na izvozno prevozno sredstvo, kot izhaja iz tovrnega lista ali drugega prevoznega dokumenta.

Člen 2

- 2.1 Člen 13(2) Protokola A k Sporazumu se nadomesti, kakor je določeno v Prilogi II k temu sporazumu.
- 2.2 Seznam pristojnih nacionalnih organov, priložen Protokolu A k Sporazumu, se nadomesti s Prilogo III k temu sporazumu.

Člen 3

Ta sporazum začne veljati na dan podpisa.

Člen 4

Ta sporazum se sestavi v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem, kazahstanskem in ruskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Hecho en Bruselas, el diez de noviembre del dos mil cuatro.

V Bruselu dne desátého listopadu dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende november to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zehnten November zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta novembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the tenth day of November in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le dix novembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì dieci novembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturťā gada desmitajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų lapkričio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-negyedik év november havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussel fl-ghaxar jum ta' Novembru tas-sena elfejn u erbgha.

Gedaan te Brussel, de tiende november tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli, dnia dziesiątego listopada roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em dez de Novembro de dois mil e quatro.

V Bruseli desiateho novembra dvetisícštyri.

V Bruslju, desetega novembra leta dva tisoč štiri.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaneljä.

Som skedde i Bryssel den tionde november tjugohundrafyra.

Совершено в городе Брюсселе « 10 » ноября 2004 года

2004 жылғы “ 10 ” қарашада Брюссель қаласыдна жасалған

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 Föer Europeiska gemenskapen
Еуропалық қоғамдастық үшін
За Европейское сообщество

Por el Gobierno de la República de Kazajstán
 Za vládu Republiky Kazachstán
 For regeringen for Republikken Kasakhstan
 Im Namen der Regierung der Republik Kasachstan
 Kasahstani Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Καζακστάν
 For the Government of the Republic of Kazakhstan
 Pour le gouvernement de la République du Kazakhstan
 Per il governo della Repubblica di Kazakistan
 Kazahstānas Republikas valdības vārdā
 Kazachstano Respublikos Vyriausybės vardu
 A Kazah Köztársaság Kormányára részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika tal-Kazakistan
 Voor de regering van de Republiek Kazachstan
 W imieniu rządu Republiki Kazachstanu
 Pelo Governo da República do Cazaquistão
 Za vládu Kazašskej republiky
 Za Vlado Republike Kazahstan
 Kazakstanin tasavallan hallituksen puolesta
 Föer Republiken Kazakstans regering
Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін
За Правительство Республики Казахстан

PRILOGA I

<i>(v tonah)</i>	
Izdelki	2004
SA (Ploščati izdelki)	
SA1 (V kolobarjih)	5 228
SA1a (V kolobarjih, za ponovno valjanje)	500
SA2 (Debela pločevina)	852
SA3 (Drugi ploščati izdelki)	21 582

PRILOGA II

Člen 13(2) Protokola A k Sporazumu se nadomesti z naslednjim:

„2. Vsak dokument vsebuje standardizirano serijsko številko (natisnjeno ali ne), s pomočjo katere ga je mogoče identificirati. Ta številka je sestavljena iz naslednjih elementov:

— dveh črk, ki označujeta državo izvoznico: KZ = Kazahstan,

— dveh črk, ki označujeta namembno državo članico carinjenja:

BE = Belgija

CZ = Češka

DK = Danska

DE = Nemčija

EE = Estonija

EL = Grčija

ES = Španija

FR = Francija

IE = Irska

IT = Italija

CY = Ciper

LV = Latvija

LT = Litva

LU = Luksemburg

HU = Madžarska

MT = Malta

NL = Nizozemska

AT = Avstrija

PL = Poljska

PT = Portugalska

SI = Slovenija

SK = Slovaška

FI = Finska

SE = Švedska

GB = Združeno kraljestvo

— enomestne številke, ki označuje leto in ustreza zadnji številki zadevnega leta, npr. 4 za 2004,

— dvomestne številke od 01 do 99, ki označuje posamezni zadevni urad izdaje v državi izvoznici,

— petmestne številke, ki teče zaporedno od 00001 do 99999, dodeljene namembni državi članici carinjenja.“

PRILOGA III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΠΑΔΕΒΑΤΕ ΡΗΚΛΗΚΕ ΑΣΥΤΥΣΤΕ ΝΗΜΕΚΗΡΗ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SARAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
politiques d'accès aux marchés, services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: +420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-61) 969 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: +372-6313 660

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur (33-1) 55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax: (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas (370-5) 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356 2569 0299

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003
Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-711 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
pl. Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351-21) 88142 61

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje za ekonomske odnose s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi (358) 20 492 28 52

Tullstyrelsen
PB 512
FI-00101 Helsingfors
Fax (358) 20 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham TS23 2NF
United Kingdom
Fax: (44-1642) 36 42 69

SKLEP SVETA

z dne 19. novembra 2004

o spremembi Deklaracije Evropske skupnosti o izvajanju pristojnosti in pravic do glasovanja, predložene Generalni komisiji za ribištvo v Sredozemlju

(2004/815/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe, v zvezi s prvim stavkom člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3),

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska skupnost je članica Generalne komisije za ribištvo v Sredozemlju (GFCM). Ob pristopu k tej organizaciji je Skupnost vložila enotno deklaracijo Skupnosti o izvajanju pristojnosti in pravic do glasovanja ⁽³⁾.
- (2) GFCM je na svojem zasedanju od 13. do 16. oktobra 1997 sprejela spremembe besedila sporazuma z namenom uvedbe samostojnega proračuna.
- (3) Skupnost je s Sklepom Sveta z dne 17. julija 2000 sprejela spremembo Sporazuma o ustanovitvi Generalne komisije za ribištvo v Sredozemlju z namenom uvedbe samostojnega proračuna za to organizacijo ⁽⁴⁾.
- (4) Spremembe v zvezi s samostojnim proračunom so začele veljati 29. aprila 2004.
- (5) Izvajanje samostojnega proračuna za GFCM pomeni, da bo Skupnost zagotavljala finančni prispevek k temu

proračunu; zaradi višine tega prispevka je treba prilagoditi deklaracijo o izvajanju pristojnosti in pravic do glasovanja, ki je bila predložena ob pristopu Skupnosti h GFCM –

SKLENIL:

Edini člen

1. Skupnost spremeni enotno deklaracijo o izvajanju pristojnosti in pravic do glasovanja, predloženo Generalni komisiji za ribištvo v Sredozemlju ob pristopu k tej organizaciji, ki se nadomesti z deklaracijo Evropske skupnosti o izvajanju pristojnosti in pravic do glasovanja v skladu s členom II(6) Sporazuma o ustanovitvi GFCM, podano v Prilogi.
2. Predsednik Sveta je pooblaščen, da uradno obvesti generalnega direktorja Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo o spremenjeni deklaraciji Evropske skupnosti.

V Bruslju, 19. novembra 2004

*Za Svet**Predsednik*

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ UL C 15, 20.1.1999, str. 13.

⁽²⁾ UL C 150, 28.5.1999, str. 153.

⁽³⁾ Sklep Sveta 98/416/ES z dne 16. junija 1998 o pristopu Evropske skupnosti h Generalni komisiji za ribištvo v Sredozemlju (UL L 190, 4.7.1998, str. 34).

⁽⁴⁾ UL L 197, 3.8.2000, str. 35.

PRILOGA

Enotna deklaracija Evropske skupnosti o izvajanju pristojnosti in pravic do glasovanja v skladu s členom II(6) Sporazuma o ustanovitvi GFCM

Ta deklaracija določa pristojnost Evropske skupnosti in njenih držav članic v zadevah, za katere velja Sporazum o ustanovitvi GFCM.

1. Izključna pristojnost Evropske skupnosti

Evropska skupnost ima izključno pristojnost in pravico do glasovanja za točke dnevnega reda, ki obravnavajo ohranitev in upravljanje z živimi morskimi viri.

2. Pristojnost držav članic

Države članice Evropske skupnosti imajo pristojnost in pravico do glasovanja za točke dnevnega reda, ki obravnavajo organizacijske zadeve (pravna in postopkovna vprašanja).

3. Deljena pristojnost

- (a) Evropska skupnost in njene države članice si delijo pristojnost za točke dnevnega reda, ki obravnavajo statistiko in ribogojstvo. Evropska skupnost ima pravico do glasovanja.
- (b) Evropska skupnost in njene države članice si delijo pristojnost za točke dnevnega reda, ki obravnavajo pomoč za raziskave in razvoj. Države članice imajo pravico do glasovanja.
- (c) Evropska skupnost in njene države članice si delijo pristojnost za točke dnevnega reda, ki obravnavajo preučitev poročil in sodelovanje z drugimi organizacijami, v skladu z enakimi načeli razdelitve pristojnosti, kot so podani v tej deklaraciji.
- (d) Evropska skupnost in njene države članice si delijo pristojnost za točke dnevnega reda, ki obravnavajo proračunska vprašanja. Evropska skupnost ima pravico do glasovanja.

Ta deklaracija od 1. decembra 2004 nadomešča predhodno deklaracijo in velja za vsa zasedanja Generalne komisije za ribištvo v Sredozemlju, če Evropska skupnost ne poda posebne izjave v zvezi s katerim koli zasedanjem ali točko dnevnega reda.

Če se spremeni obseg pristojnosti, ki si jih delijo Evropska skupnost in njene države članice, se ta deklaracija dopolni ali spremeni.

SKLEP SVETA
z dne 19. novembra 2004
o imenovanju latvijskega člana Ekonomsko-socialnega odbora
(2004/816/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 259 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 167 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta z dne 17. septembra 2002 o imenovanju članov Ekonomsko-socialnega odbora za obdobje od 21. septembra 2002 do 20. septembra 2006 ⁽¹⁾,

ker se je po odstopu ge. Ive JAUNZEME sprostilo mesto člana prej navedenega odbora, o čemer je bil Svet obveščen 2. septembra 2004,

ob upoštevanju predloga za imenovanje, ki ga je podala latvijska vlada,

po pridobitvi mnenja Komisije Evropske unije –

SKLENIL:

Edini člen

G. Vitalijs GAVRILOVS je imenovan za člana Ekonomsko-socialnega odbora, ki nadomesti go. Ivo JAUNZEME za preostanek njenega mandata, tj. do 20. septembra 2006.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Svet
Predsednik
J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ UL L 253, 21.9.2002, str. 9.

ODLOČBA SVETA

z dne 19. novembra 2004

o dovoljenju Nemčiji, da uporabi ukrep z odstopanjem od člena 17 Šeste direktive 77/388/EGS o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Šeste direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero⁽¹⁾ in zlasti člena 27(1) Direktive,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V pismu, ki ga je Generalni sekretariat Komisije registriral dne 22.03.2004, so nemški vladni organi zaprosili za dovoljenje za nadaljevanje uporabe odstopanja, ki je bilo odobreno s členom 1 Odločbe Sveta 2000/186/ES⁽²⁾.
- (2) Druge države članice so bile obveščene o zaprosilu dne 6. avgusta 2004.
- (3) Z ukrepom odstopanja se izdatki za blago in storitve v celoti izvzamejo od pravice do odbitka DDV, kadar se le-ti uporabljajo več kakor 90 % za zasebne namene davčnega zavezanca ali njegovih uslužbencev ali na splošno za neposlovne namene. Ta ukrep predstavlja odstopanje od člena 17 Direktive 77/388/EGS, kakor je bil spremenjen s členom 28f navedene Direktive, in je upravičen zaradi potrebe po poenostavitvi postopka za obračunavanje DDV; ukrep le v zanemarljivem obsegu vpliva na znesek dolgovanega davka v fazi končne potrošnje.
- (4) Dovoljenje je poteklo 30. junija 2004⁽³⁾, čeprav se pravno stanje in dejstva, ki so upravičili uporabo zadevnega poenostavljenega ukrepa, niso spremenili in še obstajajo.

(5) V svoji nedavni sodbi z dne 29. aprila 2004 v zadevi C-17/01 je Sodišče odločilo, da upoštevanje postopka pred sprejetjem Odločbe Sveta 2000/186/ES z dne 28. februarja 2000 ni razkrilo nobene nepravilnosti, ki bi vplivala na veljavnost navedene odločbe. Iz tega razloga naj se Nemčiji v nadaljnjem obdobju, to je do 31. decembra 2009, dovoli uporaba poenostavljenega ukrepa.

(6) Odstopanje ne bo prizadelo lastnih sredstev Skupnosti iz DDV –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Z odstopanjem od člena 17(2) Direktive 77/388/EGS je Nemčiji dovoljeno, da se izdatki za blago in storitve izvzamejo od pravice do odbitka DDV, kadar se le-ti uporabljajo več kakor 90 % za zasebne namene davčnega zavezanca ali njegovih uslužbencev ali na splošno za neposlovne namene.

Člen 2

Ta odločba se uporablja do 31. decembra 2009.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na Zvezno republiko Nemčijo.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Svet
Predsednik

J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ UL L 145, 13.6.1977, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/66/ES (UL L 168, 1.5.2004, str. 35).

⁽²⁾ UL L 59, 4.3.2000, str. 12.

⁽³⁾ Odločba 2003/354/ES (UL L 123, 17.5.2003, str. 47).

SKLEP SVETA
z dne 19. novembra 2004
o imenovanju nemškega člana Ekonomsko-socialnega odbora
(2004/818/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju predloga za imenovanje, ki ga je podala nemška vlada,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 259 Pogodbe,

po pridobitvi mnenja Komisije Evropske unije –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 167 Pogodbe,

SKLENIL:

Edini člen

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2002/758/ES, Euratom z dne 17. septembra 2002 o imenovanju članov Ekonomsko-socialnega odbora za obdobje od 21. septembra 2002 do 20. septembra 2006⁽¹⁾,

G. Alfred GEISSLER je imenovan za člana Ekonomsko-socialnega odbora, kjer zamenja g. Ulricha FREESEJA za preostanek njegovega mandata, tj. do 20. septembra 2006.

V Bruslju, 19. novembra 2004

ker se je po odstopu g. Ulricha FREESEJA, izpraznilo mesto člana omenjenega odbora, o čemer je bil Svet obveščen 22. julija 2004,

Za Svet
Predsednik
J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ UL L 253, 21.9.2002, str. 9.

SKLEP SVETA
z dne 19. novembra 2004
o imenovanju nemškega člana Ekonomsko-socialnega odbora
(2004/819/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju predloga za imenovanje, ki ga je podala nemška vlada,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 259 Pogodbe,

po pridobitvi mnenja Komisije Evropske unije –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 167 Pogodbe,

SKLENIL:

Edini člen

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2002/758/ ES, Euratom z dne 17. septembra 2002 o imenovanju članov Ekonomsko-socialnega odbora za obdobje od 21. septembra 2002 do 20. septembra 2006 ⁽¹⁾,

G. Peter KORN je imenovan za člana Ekonomsko-socialnega odbora namesto ge. Dagmar BOVING za preostanek njenega mandata, tj. do 20. septembra 2006.

V Bruslju, 19. novembra 2004

ker se je po odstopu ge. Dagmar BOVING sprostilo mesto člana prej navedenega odbora, o čemer je bil Svet obveščen 24. julija 2004,

Za Svet
Predsednik
J. P. H. DONNER

⁽¹⁾ UL L 253, 21.9.2002, str. 9.

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 7. maja 2004

o državni pomoči Nemčije v korist Fairchild Dornier GmbH (Dornier)

(notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 1621)

(Besedilo v nemškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2004/820/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

po pozivu vseh zainteresiranih, da oddajo svoje pripombe v skladu z navedenimi členi⁽¹⁾ in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

I. POSTOPEK

- (1) Dne 19. julija 2002 je Komisija odobrila pomoč za reševanje⁽²⁾ v korist Fairchild Dornier GmbH (v nadaljevanju „Dornier“). Pomoč je bila v obliki garancije za določen rok treh mesecev. Dne 6. avgusta 2002 je Nemčija sporočila Komisiji svojo namero, da podaljša odobreno garancijo, in jo obvestila o dodatnih ukrepih v korist Dornierja.
- (2) Dne 5. februarja 2003 je bil uveden uradni postopek preiskave zaradi podaljšanja garancije in uvedenih dodatnih ukrepov⁽³⁾. Odgovor Nemčije na uvedbo postopka preiskave je bil prejet 2. aprila 2003, zadnje informacije pa so bile s strani Nemčije predložene 3. decembra 2003. V postopku preiskave tretja stran ni posredovala nobenih pripomb.

II. OPIS POMOČI

2.1 Dornier

- (3) Nemški proizvajalec letal Dornier je od leta 1996 pripadal amerškemu podjetju Fairchild Aerospace. Dornier je v bavarskem Oberpfaffenhofen-Wesslingu z okoli 3 600 zaposlenimi izdeloval letala in letalske dele. Delovni obrati in poslovni prostori v Združenih državah so bili likvidirani. Marca 2002 je Dornier zaprosil za uvedbo stečajnega postopka.

- (4) Stečajni postopek je bil uveden 1. julija 2002. Istočasno so bili zaposleni razdeljeni na aktivni in pasivni del, pri čemer je bilo za pasivni del, v katerem je bila približno polovica zaposlenih, predvideno odpuščanje. Zaposleni iz pasivnega dela so prenehali z delom in so bili vključeni v družbeni načrt, ki ga je delno financirala državna korporacija. Dne 20. decembra 2002 je stečajni upravitelj odločil, da se podjetje likvidira, njegovo premoženje pa se ločeno proda.

- (5) Izpeljana sta bila dva ločena posla s premoženjem: proizvodnja letal in oddelek vzdrževanja sta bila prodana AvCraft Aerospace GmbH in AvCraft International Ltd., proizvodnja Airbus-letalskih delov in letalske storitve pa so bile prodane Ruag Holdingu (Švica). Po podatkih Nemčije je bil postopek prodaje izveden javno in transparentno.

2.2 FINANČNI UKREPI

Podaljšanje garancije

- (6) Dne 19. julija 2002 je Komisija odobrila 50 % garancijo Zvezne vlade in Svobodne države Bavarske za posojilo v višini 90 milijonov USD. Garancija je bila odobrena kot pomoč za reševanje za čas treh mesecev. Rok je začel teči z dnem odobritve in bi se moral izteči 20. septembra 2002.
- (7) Dne 6. avgusta 2002 je Nemčija prijavila podaljšanje garancije do 20. decembra 2002, to pomeni za nadaljnje tri mesece, da bi Dornier med iskanjem finančnega partnerja lahko še naprej deloval. Pogoji garancije so ostali nespremenjeni. Garancija se je nanašala na isto posojilo, ki še ni bilo v celoti izčrpano. Dne 20. decembra 2002 je garancija uradno potekla. Njeno podaljšanje do tega datuma pa je predmet te odločbe.

⁽¹⁾ UL C 67, 20.3.2003, str. 2.

⁽²⁾ UL C 239, 4.10.2002, str. 2.

⁽³⁾ Glej opombo 2.

Socialni ukrepi

(8) V drugem obvestilu z dne 6. avgusta 2002 je bila Komisija obveščena, da je Zvezni urad za delo prevzel okoli 12,6 milijona EUR skupnih stroškov družbenega načrta v višini 20,6 milijona EUR za 1 800 delavcev, ki bodo odpuščeni. Preostalih 8 milijonov EUR je financiralo podjetje. Tudi ukrep Zveznega urada za delo je predmet te odločbe.

(9) Po podatkih Nemčije s temi ukrepi niso bili financirani osebni dohodki ali odpravnine, pač pa naslednji stroški: enkratna podpora zaposlenim, preiskava njihovih prednosti in slabosti, oblikovanje ciljev, izobraževanje, ukrepi za pospeševanje mobilnosti, praznjenje zalog, oblikovanje borze dela itd. Del zaposlenih, ki je bil vključen v družbeni načrt, je prenehal z delom.

III. ZAKLJUČEK

(10) Garancija je decembra 2002 po skupaj šestih mesecih prenehala veljati. Decembra 2002 se je prav tako zaključil družbeni načrt, ki je bil oblikovan za zaposlene v pasivnem delu. Zatem je bil Dornier likvidiran, njegovo premoženje pa je bilo prodano različnim investitorjem. Prejemnik ukrepov tako ne obstaja več. Ob upoštevanju

tega in dejstva, da je bil po podatkih Nemčije postopek likvidacije izpeljan javno in transparentno, premoženje pa je bilo prodano po tržni ceni, bi bila presoja ukrepov brezpredmetna.

(11) Uradni postopek preiskave po členu 88(2) Pogodbe ES v zvezi z opisanimi ukrepi je bil s tem brezpredmeten –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Uradni postopek preiskave po členu 88(2) Pogodbe ES zoper Fairchild Dornier GmbH, uveden 5. februarja 2003, se prekine.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Zvezno republiko Nemčijo.

V Bruslju, 7. maja 2004

Za Komisijo
Mario MONTI
Član Komisije

(Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji)

SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA BiH/4/2004

z dne 19. oktobra 2004

o imenovanju vodje poveljniške enote EU v Neaplju za vojaško operacijo Evropske unije v Bosni in Hercegovini

(2004/821/SZVP)

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 25(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega ukrepa Sveta 2004/570/SZVP z dne 12. julija 2004 o vojaški operaciji Evropske unije v Bosni in Hercegovini ⁽¹⁾ in zlasti člena 6 Skupnega ukrepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z izmenjavo pisem med generalnim sekretarjem/visokim predstavnikom in generalnim sekretarjem Nata dne 28. septembra 2004 in 8. oktobra 2004 se je Severnoatlantski svet strinjal dati na razpolago načelnika štaba Združenega poveljstva sil v Neaplju, kot vodjo poveljniške enote EU v Neaplju.
- (2) Vojaški odbor EU se je 15. septembra 2004 strinjal s predlogom poveljnika operacij EU, da se načelnika štaba Združenega poveljstva sil v Neaplju, generala Ciro COCOZZA, imenuje za vodjo poveljniške enote EU v Neaplju za vojaško operacijo Evropske unije v Bosni in Hercegovini.
- (3) V skladu s členom 6 Skupnega ukrepa 2004/570/SZVP je Svet pooblastil Politični in varnostni odbor (PVO) za izvajanje političnih in strateških smernic vojaške operacije EU.

(4) V skladu s členom 6 Protokola o stališču Danske, priloženega Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvedbi odločitev in ukrepov Evropske unije, ki zadevajo obrambo.

(5) Evropski svet je na zasedanju v Kopenhagnu 12. in 13. decembra 2002 sprejel izjavo, v skladu s katero bodo ureditve sporazuma „Berlin plus“ uporabljale in izvajale samo tiste države članice EU, ki so hkrati tudi članice Nata ali pogodbenice „Partnerstva za mir“ ter so v ta namen sklenile dvostranske varnostne sporazume z Natom –

SKLENIL:

Člen 1

General Ciro COCOZZA je imenovan za vodjo poveljniške enote EU v Neaplju za vojaško operacijo Evropske unije v Bosni in Hercegovini.

Člen 2

Ta sklep začne veljati z dnem sprejetja.

V Bruslju, 19. oktobra 2004

Za politični in varnostni odbor

Predsednik

A. HAMER

⁽¹⁾ UL L 252, 28.7.2004, str. 10.

SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA BiH/5/2004**z dne 3. novembra 2004****o spremembi Sklepa BiH/1/2004 o sprejetju prispevka tretjih držav k vojaški operaciji Evropske unije v Bosni in Hercegovini in Sklepa BiH/3/2004 o vzpostavitvi Odbora sodelujočih držav za vojaško operacijo Evropske unije v Bosni in Hercegovini**

(2004/822/SZVP)

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Sklepov Političnega in varnostnega odbora BiH/1/2004 z dne 21. septembra 2004 o sprejetju prispevka tretjih držav k vojaški operaciji Evropske unije v Bosni in Hercegovini⁽¹⁾ in BiH/3/2004 z dne 29. septembra 2004 o vzpostavitvi Odbora sodelujočih držav za vojaško operacijo Evropske unije v Bosni in Hercegovini⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi priporočila poveljnika operacije EU glede prispevka Albanije je VOEU sklenil, da Političnemu in vojaškemu odboru priporoči, naj sprejme prispevek Albanije.
- (2) V skladu s členom 6 Protokola o stališču Danske, priloženem Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvedbi odločitev in ukrepov Evropske unije, ki zadevajo obrambo. Zato Danska ne sodeluje pri financiranju operacije.
- (3) Evropski svet iz Kopenhagna z dne 12. in 13. decembra 2002 je sprejel izjavo, da se ureditev in izvajanje „Berlin plus“ uporablja le za tiste države članice EU, ki so hkrati tudi članice Nata ali pogodbenice „Partnerstva za mir“ in so z Natom sklenile dvostranske varnostne sporazume –

SKLENIL:

Člen 1

Priloga Sklepa Političnega in varnostnega odbora BiH/1/2004 z dne 21. septembra 2004 se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA

SEZNAM TRETJIH DRŽAV IZ ČLENA 1

- Albanija
- Argentina
- Bolgarija
- Kanada
- Čile
- Maroko
- Nova Zelandija
- Norveška
- Romunija
- Švica
- Turčija“.

⁽¹⁾ UL L 324, 27.10.2004, str. 20.

⁽²⁾ UL L 325, 28.10.2004, str. 64.

Člen 2

Priloga Sklepa Političnega in varnostnega odbora BiH/3/2004 z dne 29. septembra 2004 se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA

SEZNAM TRETJIH DRŽAV IZ ČLENA 3(1)

- Albanija
- Argentina
- Bolgarija
- Kanada
- Čile
- Maroko
- Nova Zelandija
- Norveška
- Romunija
- Švica
- Turčija“.

Člen 3

Ta sklep začne veljati z dnem sprejetja.

V Bruslju, 3. novembra 2004

Za Politični in varnostni odbor

Predsednik

A. HAMER
